

Sombra consentida. Op. 9

Para catro voces mixtas

***Texto de Carlos Martínez Valín
(Versión galega de Paulino Pereiro)***

A Coruña, Agosto de 1984

Paulino Pereiro

Sombra consentida

A sombra da árbore
arrola na cerca de cemento
figuras estrañas.

Ela dime que si,
pero é mentira,
a árbore está a un metro de distancia.

Afirma que a árbore non é senón ela,
pobre sombra a mercé do sol.
A árbore verdadeira permanece,
a sombra agarda
morte inexorable.

Sombra de min mesmo,
cerca onde outro sol proxecta as caricias,
describo siluetas caprichosas
na area espida.

Sombra do que puiden ser,
son verme que arrastra
neste mundo
o seu noxo miserable,
corvo berrando
a groseira canción
de tedio e desvarío.

Proclamo que son forte e poderoso,
¡todo un home!
¡Mentira!

Fracasos,
dolores
e renuncias,
diluído o meu valor,
trocaron a miña Vida con maiúscula
en sombra consentida.

Texto de Carlos Martínez Valín (Versión ao galego de Paulino Pereiro)

Texto orixinal de Carlos Martínez Valín

Sombra consentida

La sombra del árbol
mece en la cerca de cemento
figuras extrañas.

Ella dice que sí,
pero es mentira,
el árbol está a un metro de distancia.

Afirma que el árbol es ella,
pobre sombra a merced del sol.
El árbol verdadero permanece,
la sombra aguarda
muerte inexorable.

Sombra de mí mismo,
cerca donde otro sol proyecta sus caricias,
describo siluetas caprichosas
en la arena desnuda.

Sombra de lo que pude ser,
gusano que arrastra
en este mundo
su náusea miserable,
cuervo graznando
su ramplona canción
de tedio y desvarío.

Proclamo que soy fuerte y poderoso,
¡todo un hombre!
¡Mentira!

Fracasos,
dolores
y renunciás,
diluida mi hombría,
trocaron mi Vida con mayúscula
en sombra consentida.

Sombra consentida. Op. 9a

Texto de Carlos Martínez Valín

Dedicada ao meu pai

Andante espressivo $\text{♩} = 63$ *Paulino Pereiro*

Soprano
1 *mf* La som- bra del ár- bol me- ce en la

Contralto
1 *mf* La som- bra del ár- bol me- ce en la

Tenor
1 *mf* La som- bra del ár- bol me- ce en la

Baixo
1 *mf* La som- bra del ár- bol me- ce en la

5

cer- ca de ce- men- to fi- gu- ras ex-

cer- ca de ce- men- to fi- gu- ras ex-

cer- ca de ce- men- to fi- gu- ras ex-

cer- ca de ce- men- to fi- gu- ras ex-

9

tra- ñas. *mf* E- lla di- ce que sí, pe-

tra- ñas. *mf* E- lla di- ce que sí, pe-

tra- ñas. *mf* E- lla di- ce que sí, pe-

tra- ñas. *mf* E- lla di- ce que sí, pe-

13

ro es men- ti- ra, *mf* el ár- bol es- tá a un

ro es men- ti- ra, *mf* el ár- bol es- tá a un

ro es men- ti- ra, *mf* el ár- bol es- tá a un

ro es men- ti- ra, *mf* el ár- bol es- tá a un

- 2 -

17

me- tro de dis- tan- cia. *mf* A- fir- ma que el

me- tro de dis- tan- cia. *mf* A- fir- ma que el

me- tro de dis- tan- cia. *mf* A- fir- ma que el

me- tro de dis- tan- cia. *mf* A- fir- ma que el

22

ár- bol es e- lla, po- bre

ár- bol es e- lla, po- bre

ár- bol es e- lla, po- bre

ár- bol es e- lla, po- bre

27

som- bra a mer- ced del sol. *mf* El

som- bra a mer- ced del sol. *mf* El

som- bra a mer- ced del sol. *mf* El

som- bra a mer- ced del sol. *mf* El

31

ár- bol ver- da- de- ro per- ma- ne- ce, *p* la som- bra a-

31

ár- bol ver- da- de- ro per- ma- ne- ce, *p* la som- bra a-

31

ár- bol ver- da- de- ro per- ma- ne- ce, *p* la som- bra a-

31

ár- bol ver- da- de- ro per- ma- ne- ce, *p* la som- bra a-

35

guar- da muer- te i- nex- o- ra- ble. *f* Som- bra

35

guar- da muer- te i- nex- o- ra- ble. *f* Som- bra

35

guar- da muer- te i- nex- o- ra- ble. *f* Som- bra

35

guar- da muer- te i- nex- o- ra- ble. *f* Som- bra

39

cer- ca don- de o- tro sol *f*

39

cer- ca don- de o- tro sol *f*

39

de mí mis- mo,

39

de mí mis- mo,

43

mp sus ca- ri- cias,

43

cer- *mp* ca

43

pro- yec- ta sus ca- ri- cias, *mp*

43

pro- yec- ta sus ca- ri- cias, *mp*

47

si- *mf* lue- tas

47

si- *mf* lue- tas

47

f des- cri- bo des- cri- bo *mp*

47

f des- cri- bo des- cri- bo *mp*

51

ca- pri- cho- sas *mp* en la a-

51

ca- pri- cho- sas en la a- re- na si- *mp* lue-

51

mf des- nu- da.

51

mf en la a- re- na des- nu- da.

55 re- na. *f* de lo que pu- de

55 tas. *mf* bra, som- bra de lo que pu- de *f*

55 Som- bra, som- bra de lo que pu- de *f*

55 Som- bra, som- bra de lo que pu- de *f*

59 ser, *p* *cresc.* gu- sa- no que a- rras- tra en es- te

59 ser, *p* *cresc.* gu- sa- no que a- rras- tra en es- te

59 ser, *p* *cresc.* gu- sa- no que a- rras- tra en es- te

59 ser, *p* *cresc.* gu- sa- no que a- rras- tra en es- te

63 mun- do su náu- sea mi- se- ra- ble, *f* cuer- vo graz- nan-

63 mun- do su náu- sea mi- se- ra- ble, *f* cuer- vo graz- nan-

63 mun- do su náu- sea mi- se- ra- ble, *f* cuer- vo graz- nan-

63 mun- do su náu- sea mi- se- ra- ble, *f* cuer- vo graz- nan-

67

do *p* la gro-se-ra can-ción *mf* de te-dio y des-va-

do *p* la gro-se-ra can-ción *mf* de te-dio y des-va-

do *p* la gro-se-ra can-ción *mf* de te-dio y des-va-

do *p* la gro-se-ra can-ción *mf* de te-dio y des-va-

71

rí-o. *ff* Pro-cla-mo que soy

rí-o. *ff* Pro-cla-mo que soy

rí-o. *ff* Pro-cla-mo que soy

rí-o. *ff* Pro-cla-mo que soy

75

fuer-te y po-de-ro-so, *pp rit.* ¡to-do un hom-

fuer-te y po-de-ro-so, *pp rit.* ¡to-do un hom-

fuer-te y po-de-ro-so, *pp rit.* ¡to-do un hom-

fuer-te y po-de-ro-so, *pp rit.* ¡to-do un hom-

- 7 -

79 *A tempo*

bre! *ff* Men- ti- ra! *mf* Fra-

79 *A tempo* *ff* Men- ti- ra! *mf* Fra-

79 *A tempo* *ff* Men- ti- ra! *mf* Fra-

79 *A tempo* *ff* Men- ti- ra! *mf* Fra-

83

ca- sos, do- lo- res y re- nun-

83

ca- sos, do- lo- res y re- nun-

83

ca- sos, do- lo- res y re- nun-

83

ca- sos, do- lo- res y re- nun-

87

cias, *mf* di- lu- i- da

87

cias, *mf* di- lu- i- da

87

cias, *mf* di- lu- i- da

87

cias, *mf* di- lu- i- da

91

mi hom-brí- a, *mf* tro-ca-ron mi-Vi-da con ma-

91

mi hom-brí- a, *mf* tro-ca-ron mi-Vi-da con ma-

91

mi hom-brí- a, *mf* tro-ca-ron mi-Vi-da con ma-

91

mi hom-brí- a, *mf* tro-ca-ron mi-Vi-da con ma-

95

yús- cu- la *p* en som- bra con- sen- ti- da.

95

yús- cu- la *p* en som- bra con- sen- ti- da.

95

yús- cu- la *p* en som- bra con- sen- ti- da.

95

yús- cu- la *p* en som- bra con- sen- ti- da.

[illegible]

A Coruña, Agosto de 1984
Duración: 3 min. 30 seg.

Sombra consentida. Op. 9

Texto de Carlos Martínez Valín
(Versión galega de Paulino Pereiro)

Dedicada ao meu pai

Andante espressivo $\text{♩} = 63$ **Paulino Pereiro**

Soprano

mf A som- bra da ár- bo-re a- rro- la na

Contralto

mf A som- bra da ár- bo-re a- rro- la na

Tenor

mf A som- bra da ár- bo-re a- rro- la na

Baixo

mf A som- bra da ár- bo-re a- rro- la na

5

cer- ca de ci- men- to fi- gu- ras es-

cer- ca de ci- men- to fi- gu- ras es-

cer- ca de ci- men- to fi- gu- ras es-

cer- ca de ci- men- to fi- gu- ras es-

9

tra- ñas. *mf* E- la di- me que si, pe-

tra- ñas. *mf* E- la di- me que si, pe-

tra- ñas. *mf* E- la di- me que si, pe-

tra- ñas. *mf* E- la di- me que si, pe-

13

ro é men- ti- ra, *mf* a ár- bo- re es- tá a un

ro é men- ti- ra, *mf* a ár- bo- re es- tá a un

ro é men- ti- ra, *mf* a ár- bo- re es- tá a un

ro é men- ti- ra, *mf* a ár- bo- re es- tá a un

17

me- tro de dis- tan- cia. *mf* A- fir- ma que a

me- tro de dis- tan- cia. *mf* A- fir- ma que a

me- tro de dis- tan- cia. *mf* A- fir- ma que a

me- tro de dis- tan- cia. *mf* A- fir- ma que a

22

ár- bo-re non é se- nón e- la, po- bre

ár- bo-re non é se- nón e- la, po- bre

ár- bo-re non é se- nón e- la, po- bre

ár- bo-re non é se- nón e- la, po- bre

27

som- bra a mer- cé do sol. *mf* A

som- bra a mer- cé do sol. *mf* A

som- bra a mer- cé do sol. *mf* A

som- bra a mer- cé do sol. *mf* A

31

ár- bo- re ver- da- dei- ra per- ma- ne- ce, *p* a som- bra a-

31

ár- bo- re ver- da- dei- ra per- ma- ne- ce, *p* a som- bra a-

31

ár- bo- re ver- da- dei- ra per- ma- ne- ce, *p* a som- bra a-

31

ár- bo- re ver- da- dei- ra per- ma- ne- ce, *p* a som- bra a-

35

gar- da mor- te i- nex- o- ra- ble. *f* Som- bra

35

gar- da mor- te i- nex- o- ra- ble. *f* Som- bra

35

gar- da mor- te i- nex- o- ra- ble. *f* Som- bra

35

gar- da mor- te i- nex- o- ra- ble. *f* Som- bra

39

cer- ca on- de ou- tro sol *f* de min mes- mo,

39

cer- ca on- de ou- tro sol *f* de min mes- mo,

39

cer- ca on- de ou- tro sol *f* de min mes- mo,

39

cer- ca on- de ou- tro sol *f* de min mes- mo,

43

mp as ca- ri- cias,

43

ou- *mp*

43

8 pro- xec- ta as ca- ri- cias, *mp*

43

pro- xec- ta as ca- ri- cias, *mp*

47

mf si- lue- tas

47

mf si- lue- tas

47

8 *f* des- cri- bo des- cri- bo *mp*

47

f des- cri- bo des- cri- bo *mp*

51

ca- pri- cho- sas *mp* na a-

51

ca- pri- cho- sas na a- re- a na a re- *mp*

51

8 *mf* es- pi- da.

51

mf na a- re- a es- pi- da.

55

re- a.

55

a.

55

8

55

f Som- bra do que pui- den

mf Som- bra, som- bra do que pui- den

mf Som- bra, som- bra do que pui- den

mf Som- bra, som- bra do que pui- den

59

ser, *p* son *cresc.* ver- me que a- rras- tra nes- te

59

ser, *p* son *cresc.* ver- me que a- rras- tra nes- te

59

8

59

ser, *p* son *cresc.* ver- me que a- rras- tra nes- te

59

ser, *p* son *cresc.* ver- me que a- rras- tra nes- te

63

mun- do o seu no- xo mi- se- ra- ble, *f* cor- vo be- rran-

63

mun- do o seu no- xo mi- se- ra- ble, *f* cor- vo be- rran-

63

8

63

mun- do o seu no- xo mi- se- ra- ble, *f* cor- vo be- rran-

63

mun- do o seu no- xo mi- se- ra- ble, *f* cor- vo be- rran-

67

do *p* a gro-sei-ra can-ción *mf* de te-dio e des-va-

67

do *p* a gro-sei-ra can-ción *mf* de te-dio e des-va-

67

do *p* a gro-sei-ra can-ción *mf* de te-dio e des-va-

67

do *p* a gro-sei-ra can-ción *mf* de te-dio e des-va-

71

rí-o. *ff* Pro-cla-mo que son

71

rí-o. *ff* Pro-cla-mo que son

71

rí-o. *ff* Pro-cla-mo que son

71

rí-o. *ff* Pro-cla-mo que son

75

for-te e po-de-ro-so, *pp rit.* ¡to-do un ho-

75

for-te e po-de-ro-so, *pp rit.* ¡to-do un ho-

75

for-te e po-de-ro-so, *pp rit.* ¡to-do un ho-

75

for-te e po-de-ro-so, *pp rit.* ¡to-do un ho-

- 7 -

79 *A tempo*

me! *ff* Men- ti- ra! *mf* Fra-

79 *A tempo* *ff* Men- ti- ra! *mf* Fra-

79 *A tempo* *ff* Men- ti- ra! *mf* Fra-

79 *A tempo* *ff* Men- ti- ra! *mf* Fra-

83

ca- sos, do- lo- res e re- nun-

83

ca- sos, do- lo- res e re- nun-

83

ca- sos, do- lo- res e re- nun-

83

ca- sos, do- lo- res e re- nun-

87

cias, *mf* di- lu- í- do o

87

cias, *mf* di- lu- í- do o

87

cias, *mf* di- lu- í- do o

87

cias, *mf* di- lu- í- do o

91

meu va- lor, *mf* tro- ca- ron a mi- ña Vi- da con ma-

91

meu va- lor, *mf* tro- ca- ron a mi- ña Vi- da con ma-

91

meu va- lor, *mf* tro- ca- ron a mi- ña Vi- da con ma-

91

meu va- lor, *mf* tro- ca- ron a mi- ña Vi- da con ma-

95
iús- cu- la *p* en som- bra con- sen- ti- da.

95
iús- cu- la *p* en som- bra con- sen- ti- da.

95
iús- cu- la *p* en som- bra con- sen- ti- da.

95
iús- cu- la *p* en som- bra con- sen- ti- da.

[illegible]

A Coruña, Agosto de 1984
Duración: 3 min. 30 seq.